

I Ricchi Poveri Five Butterflies Instructions

Who Hurts

I Ricchi Poveri *Five Butterflies*

ambient LED

Ingo Maurer Team 2015 / 2022

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

Deutsch	Seite	4
English	Page	6
Français	Page	8
Italiano	Pagina	10

Zeichnungen	Seite	12
Drawings	Page	12
Dessins	Page	12
Disegni	Pagina	12

I Ricchi Poveri Five Butterflies ist nicht für Feuchträume, den Einsatz im Freien oder in salzhaltiger Seeluft geeignet.

Wichtig: Schließen Sie die Lampe erst nach der Montage ans Netz an.

Montage

Bitte nehmen Sie alle Teile vorsichtig aus der Verpackung. Entfernen Sie die Kabelbinder und wickeln Sie die Kabel vollständig ab..

Stecken Sie die beiden Niedervoltstecker bis zum Anschlag in die Buchsen an der Unterseite der Bodenplatte.

Bitte achten Sie auf festen Sitz der Stecker. ⑦

Stecken Sie den Messingdraht (1) in den Haltebolzen (2) der Bodenplatte und schrauben Sie ihn mit Hilfe des beiliegenden Inbusschlüssels fest. ①

Einsetzen des Leuchtmittels

Wickeln Sie den angelöteten roten Draht (3) vorsichtig vom Leuchtmittel und richten Sie ihn weitgehend gerade. Führen Sie ihn von oben durch die Wicklungen (4) des Messingstabes und schrauben Sie das Leuchtmittel ein. ②

Legen Sie den roten Draht (3) zwei Mal locker um den Messingstab, stecken Sie ihn in die Kontaktbuchse (5) der Bodenplatte. Richten Sie den Draht aus. ③

Stecken Sie den Clip mit den fünf Schmetterlingen (6) auf den Leuchtmittelsockel (7). ⑤

Transformator

Die Helligkeit der Leuchte lässt sich am Schieberegler des Transformators stufenlos verstellen. Der Regler dient zugleich zum Ein- und Ausschalten der Lampe.

Wichtig: Der Transformator muss ausreichend belüftet sein und darf nicht abgedeckt werden

Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Die Lampe vollständig abkühlen lassen.

Nehmen Sie zuerst den Clip mit den fünf Schmetterlingen (6) vom Leuchtmittelsockel (7). ⑤

Ziehen Sie den roten Draht (3) aus der Buchse (5) ③ und wickeln ihn vom Messingstab. Halten Sie mit einer Hand die Wicklung des Messingstabs fest und schrauben mit der anderen Hand die Glühbirne heraus. ⑥

Verfahren Sie dann wie unter *“Einsetzen des Leuchtmittels”* beschrieben.

Wichtig: Die Leuchtmittel werden exklusiv für die Ingo Maurer GmbH hergestellt und können nur über unseren Webshop oder unsere Händler bezogen werden.

Pflege

Reinigen Sie die Leuchte mit einem Staubwedel oder mit einem trockenen und fusselfreien Tuch.

Wichtig: Verwenden Sie keine Lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

Technische Daten

100-240V~, 50/60 Hz., PF 0,9, Sekundär 12V~,
LED 5W, 2000-2700K, Sockel E27.
Elektronischer Transformator mit Schieberegler.

Die Leuchte wird geliefert mit Lichtquelle der Energieklasse G (A-G). Leuchtmittel und Netzteil können vom Nutzer getauscht werden.



Ein defektes LED Leuchtmittel oder Transformator muss als Elektroschrott entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen.

Die Netzleitung darf bei Beschädigung nur von einer Elektrofachkraft ersetzt werden.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z.B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

I Ricchi Poveri Five Butterflies is not suitable for damp rooms, outdoor or use in salty sea air.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply until the assembly is completed.

Remove all parts carefully from the packaging. Remove the cable ties and unwind the cables completely.

Assembly

Insert the two low-voltage plugs in the terminals on the underside of the base. Ensure that the plugs are securely in position. ④

Insert the brass rod (1) with the dragonfly in the retaining bolt (2) on the lamp base, determine how the lamp is to stand, and tighten the bolt with the Allen key supplied. ①

Inserting the light bulb

Carefully unwind the soldered red wire (3) from the light bulb. Pull the wire more or less straight and feed it down through the coil (4) in the brass rod. Screw the bulb into place. ②

Wind the red wire (3) twice loosely around the brass rod and insert the end in the contact (5) on the lamp base. ③
Straighten the wire.

Fit the spring clip with the five butterflies (6) on the bulb holder (7). ⑤

Transformer

The brightness of the light is freely adjustable via the sliding control on the transformer, which also switches the lamp on and off.

Important: The transformer must be sufficiently ventilated and should never be covered by any object or material likely to block air circulation.

Changing the light bulb

Caution: Allow the lamp to cool down completely.

Detach the spring clip with the five butterflies (6) from the bulb holder (7). ⑤

Pull the red wire (3) out of the contact (5) ③ and wind him off the brass rod. Hold the winding of the brass rod with one hand and unscrew the lightbulb with the other hand. ⑥

Then proceed as described under “*Inserting the light bulb*”.

Important: The LED bulbs are manufactured exclusively for Ingo Maurer GmbH. Replacements are only available from our webshop or authorized retailers.

Cleaning

Clean the lamp carefully with a feather duster or dry, lint-free cloth.

Important: Do not use cleaning agents containing solvents or chlorine.

Technical specification

100-240V~, 50/60 Hz., PF 0,9, Secondary 12V~,
LED 5W, 2000-2700K, socket E27.
Electronic transformer with integrated dimmer.

The lamp comes with light source of the energy class G (A-G). The light bulb and the transformer can be replaced by the user.



A defective transformer or LED bulb must be disposed as electronic scrap, it must not get into domestic waste.

In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by a qualified electrician.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

I Ricchi Poveri Five Butterflies n'est pas adapté aux pièces humides, à l'utilisation en extérieur ou à l'air marin salin.

Important: Branchez la lampe au secteur uniquement après le montage.

Veuillez ôter avec précaution les pièces de l'emballage. Retirez les serre-câbles du transformateur et déroulez complètement les câbles.

Montage

Placez les deux connecteurs à basse tension dans les douilles de la plaque de base. ④ Veillez au bon ajustement des connecteurs.

Insérez la tige en laiton (1) fixée dans les boulons de maintien (2) de la plaque de base, définissez la position souhaitée et vissez-le à l'aide de la clé Allen fournie. ①

Insertion de l'ampoule

Enroulez avec précaution le fil rouge brasé (3) depuis l'ampoule, redressez-le largement, faites-le passer en haut à travers les enroulements (4) de la tige en laiton et vissez l'ampoule. ②

Desserrez deux fois le fil rouge (3) autour de la tige en laiton, insérez-le dans la douille de contact (5) de la plaque de base et alignez le fil. ③

Enfoncer le clip avec les 5 papillons (6) sur le culot de l'ampoule (7). ⑤

Transformateur

Le régulateur du transformateur permet de régler sans graduation l'intensité lumineuse de la lampe. Le régulateur sert aussi à allumer et à éteindre la lampe.

Important: Veiller à un refroidissement suffisant du transformateur et à ce qu'il ne se trouve pas recouvert d'un objet.

Remplacement de l'ampoule

Attention: Laisser refroidir entièrement la lampe.

Retirer d'abord le clip avec les 5 papillons (6) du culot de l'ampoule (7). ⑤

Enlever ensuite le fil rouge de la douille de contact (5) ③ et enveloppez-le avec la tige en laiton. Lenez l'enroulement de la tige en laiton d'une main et dévissez l'ampoule de l'autre main. ⑥

Procédez ensuite comme décrit sous „*Insertion de la lampe*“

Important: Cette ampoule est produite exclusivement pour la société Ingo Maurer GmbH. Ampoules de rechange sont à commander auprès de nos revendeurs et notre webshop.

Entretien

Nettoyez prudemment la lampe à l'aide d'un plumeau ou d'un chiffon sec et sans peluches.

Important: Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base de chlore!

Données techniques

100-240V~, 50/60 Hz., PF 0.9, Secondaire 12V~, LED 5W, 2000-2700K, culot E27.

Le luminaire livré avec source de lumière de la classe énergétique G (A-G). L'ampoule et l'unité d'alimentation peuvent être remplacées par l'utilisateur.



Un ampoule LED ou transformateur défectueux devra être jeté avec des déchets électroniques, ne pas le jeter avec vos ordures ménagères.

En cas d'endommagement du câble électrique externe, celui-ci ne doit être échangé que ne sont à effectuer que par un spécialiste.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

I Ricchi Poveri Five Butterflies non è adatto a locali umidi, all'uso all'aperto o aria marina salata.

Importante: Collegare la lampada alla rete solo dopo aver terminato l'installazione.

Estrarre le parti della lampada cautamente dall'imballaggio. Rimuovere le fascette per cavi sul trasformatore e svolgere completamente i cavi.

Montaggio

Inserire ora i due spinotti a bassa tensione del trasformatore nelle apposite boccole sotto la piastra base. Assicurarsi dell'inserimento saldo e corretto delle spine. ④

Inserire l'asta in ottone ① nella boccola di fissaggio ② della piastra base, determinare la posizione desiderata e fissarla con l'inclusa chiave a brugola. ①

Inserimento della lampadina

Con cautela distendere accuratamente il filo rosso ③, fissato alla lampadina, raddrizzarlo quanto possibile, passarlo dall'alto attraverso la spirale ④ dell'asta in ottone e avvitare la lampadina. ②

Avvolgere il filo rosso ③ due volte, senza tenderlo, intorno all'asta in ottone e inserirlo nella piccola boccola ⑤ della piastra base. Orientare il filo. ③

Applicare la clip con le cinque farfalle ⑥ sulla base a vite della lampadina ⑦. ⑤

Trasformatore

La luminosità della lampada può essere regolata tramite il variatore lineare del trasformatore. Questo interruttore serve anche per accendere e spegnere la lampada.

Importante: Il trasformatore deve essere aerato a sufficienza e non deve essere coperto.

Sostituzione della lampadina

Attenzione: Attendere che la lampada sia completamente fredda.

Rimuovere la clip con le cinque farfalle (6) dalla base a vite della lampadina (7). ⑤
 Estrarre il filo rosso (3) dalla piccola boccola (5). ③
 Svolgerlo dall'asta in ottone. Avvolgilo dalla verga di brasso. Tenere con una mano l'avvolgimento dell'asta di ottone e con l'altra svitare la lampadina. ⑥

Quindi procedere come descritto in „Inserimento della lampada“.

Importante: Questa lampadina viene prodotta in esclusiva per la Ingo Maurer GmbH e può essere acquistata dal nostro negozio online o i nostri rivenditori autorizzati.

Manutenzione

Nettoyez prudemment la lampe à l'aide d'un plumeau ou d'un chiffon sec et sans peluches.

Important: Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base de chlore!

Specifiche tecniche

100-240V~, 50/60 Hz., PF 0.9, Secondario 12 V~,
 LED 5W, 2000-2700K, portalampada E27.
 Trasformatore elettronico con varialuce.

Il dispositivo è viene fornita con lampadinas di classe energetica G (A-G). La lampadina e l'alimentatore possono essere sostituiti dall'utente.

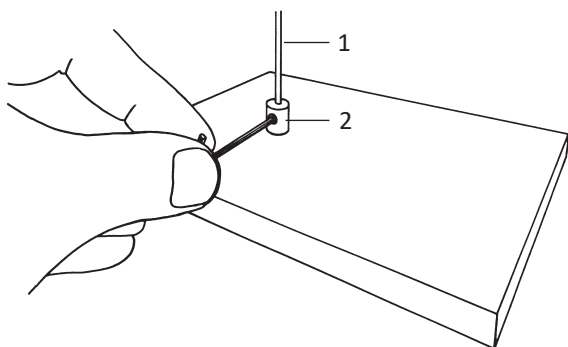


Un lampadine LED o trasformatore difettoso è da considerare un rifiuto elettrico e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

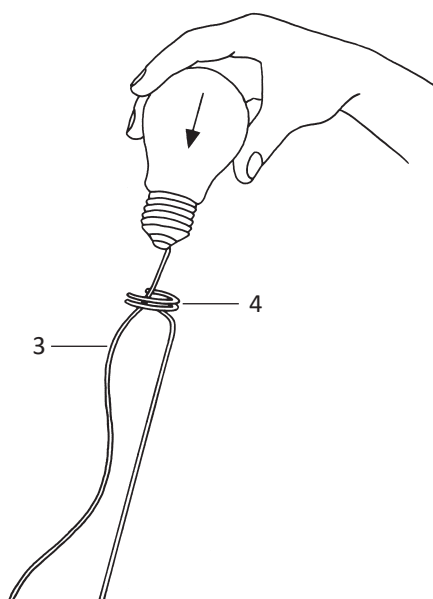
En cas d'endommagement du câble électrique externe, celui-ci ne doit être échangé que ne sont à effectuer que par un spécialiste.

La garanzia legale e contrattuale per difetti e la responsabilità per danni da prodotti difettosi, decadono in caso di danni o reclami conseguenti all'inosservanza delle istruzioni d'installazione e/o a modifiche strutturali, soprattutto se impiegati componenti non originali.

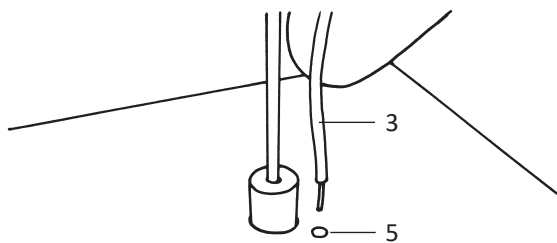
①



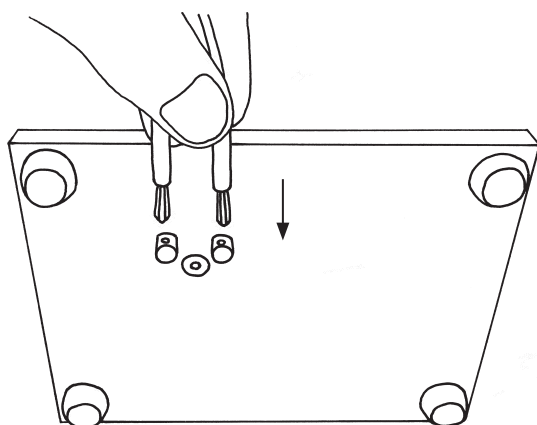
②



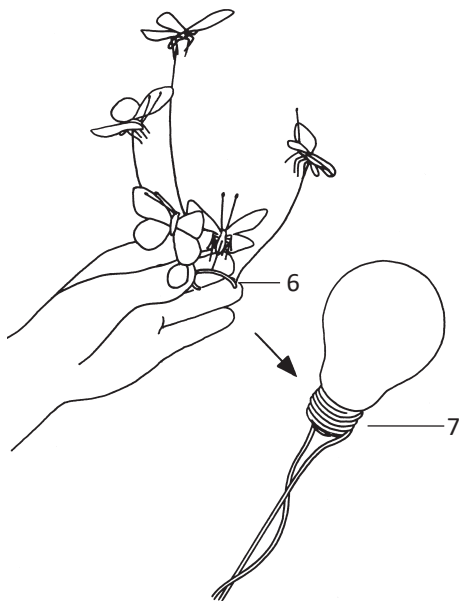
③



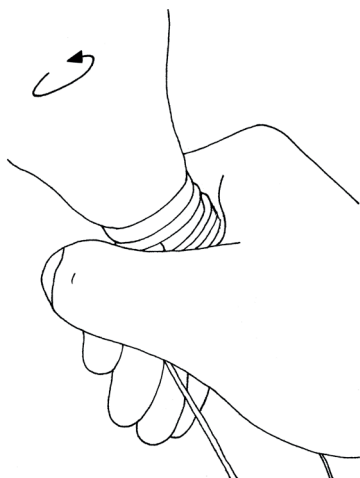
④



⑤

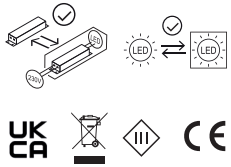


⑥



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
D-80801 München
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

April 2025



Made in Germany